

第22課

会話

22 電話

龙虎酒业公司上海事務所。JC 策划公司的李秀丽打来电话，办事员榎本接电话。

榎本: はい、竜虎酒造上海事務所でございます。

李: もしもし、私、JC 企画の李秀丽と申します。いつもお世話になっております。あのう、佐藤様か大山様はいらっしゃいますか。

榎本: あの、すみません、ちょっとお電話が遠いようなんですが…。

李: (稍微加大声音) JC 企画の李秀丽と申します。佐藤様か大山様はいらっしゃいますか。

榎本: JC 企画の李秀丽様ですね。

私、榎本と申します。

申し訳ございませんが、佐藤と大山は、今広州に出張しております…。

李: そうなんですか。いつお戻りですか。

榎本: 来週の水曜日の予定です。

李: そうですか。では、伝言をお願いしたいんですが、よろしいですか。

榎本: はい、伺います。

李: CM 撮影のスケジュールが決まりました。来月 26 日と 27 日の 2 日間、場所は香港です。CM 台本と撮影計画書を来週中にもお送りすると、お伝えいただけますか。

榎本: 分かりました。来月 26 日と 27 日に香港で CM 撮影。台本と撮影計画書の件ですね。確かに承りました。

李: よろしくお願いたします。あと、1 つ確認させていただきたいのですが、

榎本: はい。

李: 撮影前の下見の際、こちらでデジタルカメラをご用意いたしますが、

竜虎酒造さんでも 1 台ご準備いただきたいのですが…。

榎本: 分かりました。その件については、佐藤に伝えておきます。

李: そうですか。では、よろしくお願いたします。

榎本: かしこまりました。お電話ありがとうございました。失礼いたします。

李: 失礼します。

生词表 1

えのもと (榎本) [专] 榎本

だいほん (台本) [名] 脚本, 剧本

うけたまわる (承る) [动] 知道, 敬悉

デジタルカメラ [名] 数码相机

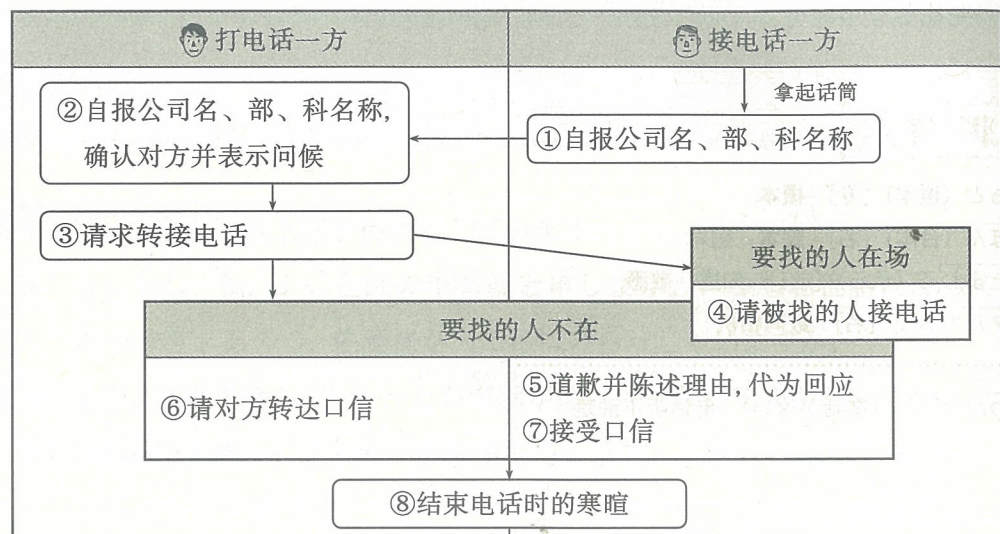
でんわがとおい (電話が遠い) 电话听不清楚



语法与表达

(打电话·转达口信)

■电话(公司)



■自报姓名·寒暄

▶ はい, 会社名/自分の名前でございます。(①)
(您好, 这里是/我是公司名称/自己姓名。)

※私人电话有时接电话一方不自报姓名而只说“はい(您好)”“もしもし(喂)”。

▶ もしもし, 私, 会社名の名前と申します。(②) (喂, 我是公司名称的自己姓名。)

▶ いつもお世話になっております。/こんにちは。(承蒙您的关照。/您好。)

■请求转接电话

▶ あのう, 話したい人の名前さんはいらっしゃいますか。(③)
(请问, 所找人的姓名在吗?)

【要找的人在场】

■确认·接电话

▶ 相手の名前様ですね。少々お待ちくださいませ。(④)
(是打来电话一方的姓名吧? 请稍等。)

▶ はい, 少々お待ちください。(④) (好的, 请稍等。)

▶ はい, ちょっとお待ちください。(④) (好的, 请稍等。)

【要找的人不在场】

■道歉并陈述理由, 代为回应

▶ 申し訳ございません。ただ今席を外しております。(⑤) (对不起, 现在他不在座位上。)

▶ 折り返しご連絡いたします。(⑤) (他回来后, 我让他跟您联系。)

■转达口信

▶ 伝言をお願いしたいんですが, よろしいですか。(⑥)
(我想麻烦您帮忙转个口信, 可以吗?)

——はい, 伺います。(⑦) (好的, 请讲。)

▶ 伝言する内容とお伝えいただけますか。(⑥) (请转告他转告内容。)

——分かりました。伝言する内容(の件)ですね。(⑦) (明白了。转告内容的事情啊。)

——確かに承りました。(⑦) (确实记下了。)

——かしこまりました。(⑦) (明白了。)

■结束电话时的寒暄

▶ お電話ありがとうございました。(⑧) (谢谢您的电话。)

▶ 失礼します。/ごめんください。(⑧) (再见!)

对方不在, 录音电话提示音

▶ ただ今留守しております。ご用件のある方はメッセージをお願いいたします。
(现在我不在, 有事请留言。)

▶ おかけになった電話番号は現在使われておりません。(您拨叫的电话号码是空号。)

▶ [手机] おかけになった電話は電波の届かないところにあるか, 電源が入っていないため, かかりません。
(您拨叫的电话电波无法到达, 或者已经关机, 无法接通。)

1. 电话中敬语的使用方法

日语中, 在与外人说话时, 对话题中涉及到的自己人不用敬语(中级第2课会话)。对公司内的自己人说话时, 用“山田課長は出張中です”“山田課長は出張されています”, 但和外人说时, 则要用“(課長の)山田は出張しております”。关于自己人的行为用“申す”“いたす”“おる”“伺う”等自谦语。

▶ 佐藤と大山は, 今広州に出張しております。(佐藤和大山去广州出差了。)

▶ その件については, 佐藤に伝えておきます。(关于这件事, 我会转告佐藤。)

▶ 伝言をお願いしたいんですが, よろしいですか。

——はい, 伺います。

▶ 確かに承りました。



“さん”一般前接人名，在电话中，也可以在对方的公司名称后加“さん”。

- ▶ こちらでデジタルカメラをご用意しますが、竜虎酒造さんでも1台ご準備いただきたいのですが…。(我们会带去一台数码相机，希望龙虎酒业公司也能准备一台……)

2. 電話が遠い

一类形容词“遠い”原指空间或距离相隔较远，这里并不是指电话离得远，而是好像对方在远处说话，听不清楚。除了“电话”以外，还有“耳が遠い(耳朵背)”的说法，意思是听不太清楚。

- ▶ あの、すみません、ちょっとお電話が遠いようなのですが…。
(嗯，对不起，电话有些听不清楚。)
- ▶ 祖母はこのごろ耳が遠くなった。(祖母近来耳朵背了。)

3. “そうなんですか”与“そうですか”

“～んです”有说明理由或情况的功能(☞初级第24课)。本课中的“そうなんですか”意思是经对方说明，自己已经理解了事情的理由、情况。与此相对，“そうですか”用于应答，表示对方所说的新信息自己已经理解了。

- ▶ そうなんですか。いつお戻りですか。(哦，是吗？什么时候回来呢?)
- ▶ そうですか。では、伝言をお願いしたいんですが、よろしいですか。
(是吗？那，我想请您给带个口信，可以吗?)

4. ～予定だ

“动词(基本形)+予定だ”“表示事件的名词+の予定だ”表示未来的计划。另外，也有用“动词(基本形)+予定になっています”的形式。

- ▶ 来週帰国する予定になっています。(计划下个星期回国。)
- ▶ 来週帰国の予定です。(计划下个星期回国。)
- ▶ 来週帰国する予定でしたが、急用のため、明後日帰国します。
(原计划下个星期回国的，因有急事，后天就回国。)

“～ことになる”的进行时态“～ことになっています”也表示已经决定好的事情，“明日、帰る予定です(预定明天回去)”与“明日帰ることになっています”意思相同。

- ▶ 明日友達とサイクリングすることになっています。(计划明天和朋友去自行车旅行。)
- ▶ 来週コンテストの審査結果が出ることになっています。
(预定下周公布大赛的评审结果。)

5. ～にも

“未来时间名词+に”后续表示强调的助词“も”，意思是“说不好确切的时间，如果快的话……”。常见于报纸的大标题或新闻，语气比较正式。例如“25日にも”意思是“如果快的话25号……”，在“明日”“来週”等词后一般不加“に”，但如果加“も”则用“にも”的形式。

另外，“表示未来时间的名词”用助词“は”提示时，用“时间名词+には”的形式，含有“最迟，再晚”的语气。

- ▶ 来週中にもお送りすると、お伝えいただけますか。
(能否转告一下，说下星期我会给他们寄过去。)
- ▶ [报纸标题] 3月にも選挙実施か。(最快3月举行选举?)
- ▶ ご注文の製品は明日にもでき上がります。(您要的商品最早明天完成。)
- ▶ ご注文の製品は明日にはでき上がります。(您要的货最晚明天就可以完成。)

6. お伝えいただく

“お/ご+[动词的‘ます形’去掉‘ます’的形式]+いただく”是自己获益的表达方式“～してもらおう”的自谦语。

	お～いただく	～てもらおう
向传达的人表示敬意	お伝えいただく(请您转达)	(わたしが) 伝えてもらおう (请你转达)
向送东西的人表示敬意	お届けいただく(请您送东西)	(わたしが) 届けてもらおう (请你送东西)

下面的“おいで”是将“来る”的尊他语“おいでになる”中的“～になる”去掉的形式。在尊他语“お～になる”“お～なさる”中，要在“～”后面直接加入“いただく”。尽管是对方“来る”，但换成因为对方的行为而自己获益的表达方式，并且将“来る”这个动作变为尊他语，从而提高了敬意。除此以外，还有“お越しいただく(敬请光临)”的说法。

	お～いただく	～てもらおう
向对方表示特别崇高的敬意	おいでいただく(敬请光临)	(わたしが) 来てもらおう(请你来)

7. あと

“あと”意思是“以后”“此外”“还有”，与“それから(☞初级第14课，中级第8课会话)”的用法大致相同，用于口语中追加忘说的事情或话题。

- ▶ あと、1つ確認させていただきたいのですが。(另外，还有一件事想向您确认一下。)
- ▶ ビールと枝豆と、あと、豆腐のサラダをください。
(啤酒、毛豆，外加一盘豆腐蔬菜沙拉。)
- ▶ [自我介绍的场景] わたしはデパートで販売員をしています。商品の仕入れも担当しています。あと、結婚していて、子供が1人います。
(我在商场做销售，也负责商品的采购。还有，我结婚了，有一个孩子。)

基本练习

1. 仿照例子替换画线部分。

【例】日中商事、営業部 / CS貿易の田中です / 課長の佐藤様 / 佐藤 / お電話代わりました。佐藤です。

- 甲: 日中商事、営業部でございます。
乙: CS貿易の田中ですが、課長の佐藤様、お願いいたします。
甲: 佐藤ですね。少々お待ちください。
丙: お電話代わりました。佐藤です。

- (1) 東京印刷、経理部 / ヒマワリ保険の林です / 部長の山田様 / 山田 / お待たせいたしました。山田です。
(2) J C 自動車横浜支店 / 鈴木と申します / 営業の張さん / 張 / あっ、鈴木さん、張です。先日はどうも…。

2. 听录音，仿照例子替换画线部分。

【例】総務の山口様 / 山口 / 今ほかの電話に出ておりますが。折り返し、お電話を差し上げましょうか / では、お願いいたします

- 甲: スター旅行の齊藤と申しますが…。
乙: いつもお世話になっております。
甲: こちらこそ。あのう、総務の山口様いらっしゃいますか。
乙: ええと、…申し訳ありません。山口は、今ほかの電話に出ておりますが。折り返し、お電話を差し上げましょうか。
甲: では、お願いいたします。

- (1) 出版部の加藤様 / 加藤 / 本日出外してございまして、午後5時帰社の予定になっております / そうですね。それではまた、5時過ぎにお電話いたします
(2) 田中部長 / 田中 / 今席を外してございまして。すぐ戻るとは思いますが / そうですね。それでは、伝言をお願いしたいんですが

3. 仿照例子替换画线部分。

【例】広州食品の趙さんから1番に / 15分後に電話する / ファックスは受け取った

- 甲: 課長、広州食品の趙さんから1番にお電話です。
乙: ああ…。悪いけど、15分後に電話するって言ってくれないか。あと、ファックスは受け取ったって。
甲: はい、お伝えしておきます。

- (1) 4番に、佐藤さんから / 今、会議中だ / 見積もりを送ってほしい
(2) 成田さんという女性の方から3番に / 今、席を外している / いつ戻るか分からない

生词表 2

语法与表达

- はずす (外す) [动 1] 不在, 离开; 摘下, 去除
おりがえす (折り返す) [动 1] 折回, 返回
でんぱ (電波) [名] 电波
きゅうよう (急用) [名] 急事
サイクルリング [名] 自行车旅行
しんさ (審査) [名] 评审, 审查
えだまめ (枝豆) [名] 毛豆
はんばいいん (販売員) [名] 销售人员
しいれ (仕入れ) [名] 采购, 买进, 购买
せきをはずす (席を外す) 不在, 离席
ごめんください 告辞
みみがとおい (耳が遠い) 耳朵背, 听力差
おこしいただく (お越しいただく)

敬请光临, 请过来

练习

- シーエスぼうえき (CS貿易) [专] CS貿易公司
とうきょういんさつ (東京印刷) [专] 东京印刷厂
げいり (経理) [名] 经营管理; 经理
ヒマワリほけん (~保険) [专] 向日葵保险公司
ぞうむ (総務) [名] 总务
やまぐち (山口) [专] 山口
スターりょこう (~旅行) [专] 星星旅行社
さいとう (斉藤) [专] 齐藤
ぎしゃ (帰社) [名] 回公司
こうしゅうしょくひん (広州食品) [专] 广州食品公司
みつもり (見積もり) [名] 费用, 估计, 估价
なりた (成田) [专] 成田

课文

デジタルカメラ新製品紹介

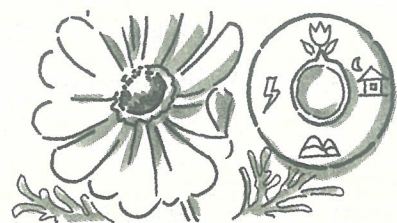
みむらでんき エムアイティー
三村電気から、『MIT-7900』、2010年1月中旬より新発売!

『MIT-7900』は、使いやすいコンパクトサイズのカメラでありながら、充実した機能を満載し、写真の可能性を大きく広げる未来型のデジタルカメラです。

初心者の方も安心して美しい写真を撮影できる楽々操作。ダイヤルを合わせるだけで、きれいな夕焼けも、美しい夜景も、迫力の打ち上げ花火も思いのままに撮影できます。また、新開発レンズの採用により、暗い場所でもフラッシュなしで背景まで撮影することが可能となりました。さらに、動画撮影機能も搭載しており、どんなシーンも思い通りに美しく撮影することができます。



遠く背景まで美しく写せる夜景モード

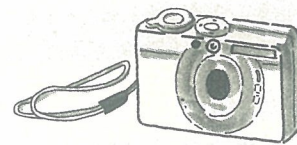


花や動物など、対象を大きく写したい時に最適。

思い出の1枚を高画質で撮れることに加え、操作のしやすさも充実しています。『MIT-7900』は、カメラを持った状態で片手でも簡単に操作できるよう、撮影時や再生時に使用するボタンやレバーの配置が工夫されています。1回の充電で350枚の長時間撮影が可能。乾電池も使用することができ、外出先でも安心です。

『MIT-7900』は、手のひらに乗る約180gの小型軽量、スタイリッシュで持ちやすい形とサイズ。ボディには人気のアルミ素材を使用しており、使うたびに愛着が深まる、こだわりのデザインです。

色は、シルバー、ブラック、ピンクの3色。
メモ리카ード、充電用電池、パソコン接続用のケーブルがセットになっています。



あなたの使い方次第で豊かなデジタルライフがお楽しみいただけます。

生词表 3

- みむらでんき (三村電気) [专] 三村电器公司
- エムアイティーななせんきゅうひやく (MIT-7900) [专] MIT-7900
- コンパクト [形2] 小型而内容充实的
- じゅうじつする (充実~) [动3] 充实
- まんさいする (満載~) [动3] 满载, 装满
- かのうせい (可能性) [名] 可能性
- らくらく (楽々) [副] 简单, 非常容易
- ダイヤル [名] 旋钮, 调谐度盘
- ゆうやけ (夕焼け) [名] 晚霞
- はくりよく (迫力) [名] 扣人心弦, 动人的力量
- うちあげはなび (打ち上げ花火) [名] 发射的烟花
- レンズ [名] 镜头
- かのう (可能) [名] 可以, 可能
- どうが (動画) [名] 动画
- とうさいする (搭載~) [动3] 装载
- シーン [名] 场景, 场面; 景色
- おもいどおり (思い通り) [名] 如自己所想
- モード [名] 模式, 形式, 方法
- じょうたい (状態) [名] 状态
- さいせい (再生) [名] 再生, 重放
- レバー [名] 操纵柄, 手柄, 杠杆, 控制杆
- はいち (配置) [名] 设置, 配置, 安置
- じゅうでん (充電) [名] 充电
- かんでんち (乾電池) [名] 干电池
- てのひら (手のひら) [名] 手掌
- こがた (小型) [名] 小型
- けいりょう (軽量) [名] 分量轻
- スタイリッシュ [形2] 时尚, 漂亮
- ボディ [名] 机身; 主体; 身体
- アルミ [名] 镀铝, 铝
- あいちゃく (愛着) [名] 留恋, 难舍
- こだわり [名] 精益求精, 拘泥
- シルバー [名] 银, 银色
- メモ리카ード [名] 存储卡, 记忆卡
- せつぞく (接続) [名] 接续
- ケーブル [名] 电缆, 电线
- セット [名] 成套, 一组; 安装, 组装
- デジタルライフ [名] 数码生活
- ~型 ~型, ~型号
- ~たびに 每当……的时候, 一……就……
- ~色 ~色
- ~次第で 根据……的情况

语法与表达

1. ～ながら(も)

“[动词‘ます形’去掉‘ます’的形式] / 形容词+ながら”除了表示同时进行的用法(初級第27課, 中級第19課課文)以外, 还有表示转折的用法。表示转折时, 多用“～ながらも”的形式。表示转折的“～ながら”, 多接在动词“ある”“いる”“～ている”的形式后使用, 如“学生でありながら(身为学生, 却……)”“知っていながら(虽然知道, 却……)”。但有时也接续表示认识或态度的动词, 如“聞きながら(听着, 却……)”“来ると言いながら(说要来的, 却……)”“～を認めながら(一边承认, 一边却……)”等。比起同样表示转折的“～が, ～”来说, “～ながら, ～”的表达方式要正式一些。

- ▶ 『MIT-7900』は、使いやすいコンパクトサイズのカメラでありながら、充実した機能を満載し、写真の可能性を大きく広げる未来型のデジタルカメラです。
(“MIT-7900”尽管是易于操作的便携型机, 但功能齐全, 是一款开创了摄影艺术无限可能性的未来型数码相机。)
- ▶ 彼は大学生でありながら、喫茶店を経営している。
(他虽是大学生, 却经营着一家咖啡馆。)
- ▶ 彼はいつも自動車通勤していながら、自動車は環境に悪いと言っている。
(他尽管口头上说开车对环境不好, 却每天开车上班。)
- ▶ わたしは犯人の顔を知りながらも、警察に話さなかった。
(我虽然认得罪犯的长相, 却没对警察讲。)
- ▶ わたしには少ないながらも貯金がある。(我有积蓄, 尽管是很少的一点点。)

拓展

■ ～つつ

“[动词‘ます形’去掉‘ます’的形式]+つつ”与“～ながら”相同, 有同时进行与转折两种意思。前接表示一般动作的动词时, 表示同时进行。此时, 前后动词的主语相同。与“～ながら”相比, “～つつ”语气比较正式。

- ▶ わたしは、今、お茶を飲みつつ手紙を書いています。[同时进行]
(我现在一边喝茶一边写信。)
- ▶ 佐藤さんに確認しつつ、仕事を進めたいと思います。[同时进行]
(我想一边跟佐藤确认, 一边工作。)
- ▶ 彼は全力で走りつつ、「走るな」と叫んだ。[同时进行]
(他一边喊着“别跑!”一边起劲地跑着。)

前接表示状态的谓语时则一定是转折的用法。另外, 前后项动作的主语不一致时也表示转折。这种用法, 也采用“～つつも”的形式。

- ▶ 何かしなければならぬと思いつつ、時間が過ぎてしまった。[转折]

(一边想着必须干点儿什么, 却让时间白白跑掉了。)

- ▶ 高社長は中国でぜいたくをしつつ、息子は外国で苦労している。[转折]
(高总经理在中国穷奢极侈, 儿子却在外国受苦。)
 - ▶ 彼は全力で走り続けつつも、「走るな」と叫んだ。[转折]
(他尽管喊着“别跑!”一边起劲地跑着。)
 - ▶ 彼女は危険なことに知りつつも、冬のエベレストに挑戦した。[转折]
(她明知很危险, 仍然挑战了冬天的珠穆朗玛峰。)
- 由于表示转折的“～ながら(も)～”“～つつ(も)～”来自同时进行的用法, 因此, 即使表示转折也含有同时进行的含义。即尽管前项成立, 同时后项也成立。
- ▶ 怒りながら食事している。[同时进行] (一边吃饭一边发脾气。)
 - ▶ 怒りながらも食事している。[既可以解释为同时进行也可以解释为转折]
(一边吃饭一边发脾气/尽管在发脾气, 但饭还在吃。)

2. ～型

“～型”与汉语相同, 接在名词、形容词及数字后, 表示某种类型、大小、种类, 或具备某种性质。如“血液型(血型)”“A型(A型)”“大型(大型)”“H2型ミサイル(H2型导弹)”本课中的“未来型”是在强调比现在先进, 会很受欢迎的机种。

- ▶ 写真の可能性を大きく広げる未来型のデジタルカメラです。
(是一款开创了摄影艺术无限可能性的未来型数码相机。)
- ▶ 『MIT-7900』は手のひらに乗る約180gの小型軽量。
(“MIT-7900”是可以放在掌中的重约180克的小型、轻型相机。)
- ▶ 今日は冬型の気圧配置です。暖かい服装でお出かけください。
(今天是冬日的气压态势, 请着冬装外出。)
- ▶ あのピラミッド型の建物は有名な建築家が建てたものです。
(那座金字塔形的建筑物是一位著名建筑师设计建造的。)
- ▶ 将来、人間型ロボットといっしょに暮らす日が来るだろう。
(将来, 会有人与仿人类机器人一起生活的那一天吧。)

3. 楽々

“楽々”是副词, 从二类形容词“楽(安乐、舒适)”发展而来, 表示不紧张、随便的样子以及可以简便地完成某事的样子。本课中表示拍摄时照相机的操作非常简便的意思。“楽々操作”是将具有说明意味的“楽な操作で撮影ができます(简便的操作即可拍摄)”句子中的“楽な操作”予以强调并置于句尾, 再加上口语的“楽々”以增加亲切感。

- ▶ 初心者の方も安心して美しい写真を撮影できる楽々操作。
(本机操作简单! 即使是初学者也能放心地拍摄出漂亮的照片。)

4. 迫力の

所見所聞给对方以非常强烈的印象及冲击力，称为“**迫力**(扣人心弦、动人的力量)”。以前一般用“**迫力がある**(具有冲击力)”的说法，最近多使用“**迫力の**”“**迫力だ**”。本课中意思是“**迫力がある**打ち上げ花火(夺人心魄的烟花)”。

- ▶ きれいな夕焼けも、美しい夜景も、**迫力の**打ち上げ花火も思いのままに撮影できます。(即可随心所欲地拍摄出漂亮的晚霞、美丽的夜景、夺人心魄的烟花)

除此以外，从“～がある”变为“～の”“～だ”的说法还有“**人気がある**”(中级第5课会话)。变为“**人気の～**”“**人気だ**”。

- ▶ ボディには**人気の**アルミ素材を使用しており、使うたびに愛着が深まる、こだわりのデザインです。(机身使用了备受欢迎的铝合金，设计精益求精，让您越用越爱不释手。)这里原本是“**人気がある**アルミ素材”，变为现在的“**人気の**アルミ素材”，意思相同。

5. ～ままに

“动词(基本形)+ままに”“[表示动作或意志的名词]+のままに”表示顺从该动作或意志。“～どおりに”(中级第9课会话)也表示相同的意思，但“～ままに”语气比较正式。

- ▶ きれいな夕焼けも、美しい夜景も、**迫力の**打ち上げ花火も思いのままに撮影できます。
- ▶ お客様のご希望のままに、シェフが調理します。(厨师会按照客人要求的那样来烹饪。)
- ▶ あなたが望むまま生きていきなさい。(今后你想怎么个活法，就怎么个活法吧。)

6. ～なしで

“名词+なしで”表示在不具备本来该有或某种必须物品的状态下做某事。与“～抜きで”意思相近(中级第17课会话)。叙述附带的、不太重要的态度，如“冗談”“お世辞”等词，不能用“～なしに”“～なしで”。

- ▶ また、新開発レンズの採用により、暗い場所でもフラッシュなしで背景まで撮影することが可能となりました。(另外，由于采用了最新研发的镜头，在昏暗的地方也可以不用闪光灯而把背景也拍摄清楚。)
- ▶ 会社が社宅を持っていますので、面倒な手続きなしで、家を借りることができます。(公司有员工住宅，因此无须繁杂的手续就可以租住。)
- ▶ 日差しが強いのに、帽子なしで作業をした。(日照很强烈，却没戴帽子进行了作业。)
- ▶ わたしは眼鏡なしではほとんど何も見えないんです。(我不戴眼镜就几乎什么都看不见。)
- ▶ 準備なしで(=抜きで)発表をしたら、失敗した。(不事先准备就做口头发表，结果砸锅了。)
- ▶ 冗談抜きでおもしろい。(不开玩笑，确实很有趣。)
- × 冗談なしでおもしろい。

7. 可能となりました

“可能となりました(成为可能)”也可以说成“可能になりました”。前面接名词时“と”和“に”都可以使用，如“可能になる”“可能となる”“先生になる(成为教师)”“先生となる”。

“～となりました”比“～になりました”更多地用于书面语。

- ▶ また、新開発レンズの採用により、暗い場所でもフラッシュなしで背景まで撮影することが可能となりました(=可能になりました)。

8. 搭載しており

“搭載する(装、装载)”原本指往船、飞机、汽车等交通工具里装载物资或兵器。在本课中，本来说成“**動画撮影機能がついている**”就可以了，却特意用了“**搭載している**”这样的夸张的表达方式。这是为了突出强调具备的功能十分强大。另外，这里的“**搭載する**”与汉语的“**搭载**”意思完全不同，需要特别注意。

- ▶ **動画撮影機能も搭載しており**、どんなシーンも思い通りに美しく撮影することができます。(甚至，本机还加载了动画摄影功能，任何场景都能够拍摄出您希望得到的美丽画面。)

9. ～に加え(て)

“名词+に加え(て)”的形式表示添加、附加。也用“小句+の/こと+に加えて”的形式。多数情况下，后项出现“～も”的形式。与“～だけで(は)なく～も”意思相同(中级第11课课文)，但“～に加えて”语气比较正式。

- ▶ 思い出の1枚を高画質で撮れることに**加え**、操作のしやすさも充実しています。(除了可以拍摄出高画质的纪念照外，还充分照顾到了操作的简便性。)
- ▶ 前回の勝利に加えて、今回も大差で勝った。(不仅上次胜利了，这次也大比分获胜。)

10. ～時

“～時”前接表示活动的汉语词，意思是“做该事时”。注意读作“じ”，不读“とき”。

- ▶ **撮影時**や**再生時**に使用するボタンやレバーの配置が工夫されています。(在拍摄或显示时使用的按钮、操纵柄的设置方面颇下功夫。)
- ▶ この病院では、**緊急時**に**無事**に避難できるように訓練をしています。(这家医院在进行训练，以便能够在紧急情况下顺利逃生。)

11. ～たびに

“动词(基本形)+たびに”“名词+のたびに”表示“如果发生某件事，就会出现另一件事”或者“某个时刻总会发生某事”的含义。

- ▶ ボディには**人気の**アルミ素材を使用しており、使うたびに愛着が深まる、こだわりのデザインです。

- ▶ 海へ来るたびに、子供のころおぼれたことを思い出す。
(一到海边，就想起小时候溺水的事情。)
- ▶ 彼が何か発言をするたびに、観客は喜びの声を上げた。
(他每一次发言，观众都发出欢呼声。)
- ▶ 卒業式のたびに校長先生は泣きながらあいさつをします。
(每当毕业典礼，校长都流着泪致辞。)

拓展

■ ～といつも / ～時はいつも / ～ごとに

与“～たびに”意思相同的表达形式还有“动词(基本形) / 一类形容词 + といつも”“动词(简体形式) / 一类形容词 + 時はいつも”“动词(基本形) / 名词 + ごとに”等。

- ▶ ここに来るといつも亡くなった母のことを思い出します。
(一到这里我总是想起去世的母亲。)
- ▶ 会社に行く時はいつも判子を持っていきます。(我总是带着印章去公司。)
- ▶ 眠い時はいつもコーヒーを飲むことにしている。(困倦的时候我总是喝咖啡。)
- ▶ 野田さんは 10 分ごとに立ったり座ったりしている。
(野田先生每隔 10 分钟就站起来又坐下。)

但是这些表达方式也是有区别的。前接形容词或表示状态的谓语时也可以使用“～時はいつも”。“～といつも”一般前接动词谓语，但也可以前接形容词或表示状态的谓语。相反，“～たびに”“～ごとに”一般只用于陈述事件的发生。前接动词基本形时，“～たびに”和“～ごとに”可以互换(中级第 7 课课文)。

- ▶ そのおじいさんはうれしい時はいつも(=といつも)その歌を歌う。
(那个老爷爷一高兴总是唱那首歌。)

× そのおじいさんはうれしいたびにその歌を歌う。

× そのおじいさんはうれしいごとにその歌を歌う。

- ▶ くしゃみをするたびに(=ごとに)傷跡が痛む。(一打喷嚏，伤疤就痛。)

此外，“～ごとに”通常用于强调每一次的动作或变化，而且该种动作或变化是重复的。

- ▶ 1 年 1 年，年を取るごとに、足腰が衰えていく。
(一年一年，随着年龄的增长，腰腿越来越衰弱了。)

12. こだわり

“こだわり(拘泥)”是动词“こだわる”的名词形式。“こだわる”一般用“～にこだわる”的形式，本意是指为一些无聊的事情费神，含有贬义。现在也用作褒义，表示留意、追求细微、精益求精等意思。

本课中是修饰名词的形式，即“こだわりのデザイン(精益求精的设计)”。比起动词句

“デザインにこだわっています(追求精细的设计)”，名词句“こだわりのデザインです”更强调“デザイン”。另外，还有“こだわりがある(追求精细)”的用法。

- ▶ ボディには人気のアルミ素材を使用し、使うたびに愛着が深まる、こだわりのデザインです。
- ▶ 小さな意見の食い違いには、あまりこだわらないほうがいい。
(对那些小的意见分歧，还是不要过于拘泥为好。)
- ▶ 彼女は髪型にこだわりがあって、通う美容院を決めているそうだ。
(她对发型非常讲究，据说只去特定的美发店。)

13. ～次第で

“名词 + 次第で”意思是“(随名词而变化)与各种各样的状况相适应”。例如，“先生次第で、生徒の学力は違ってくる(老师不同，学生的实力就不同)”意思是“求学于什么样的老师，老师用怎样的教学方法，对学生的水平有重大影响”。本课中是“根据您的使用情况”。除此以外，“次第”也有做谓语的用法，即“～次第だ”的形式。

另外，需要注意“[动词‘ます形’去掉‘ます’的形式] + 次第”表示“一旦发生某事就马上……”的意思，与“名词 + 次第で”的意思是不同的(中级第 19 课会话)。

- ▶ あなたの使い方次第で、豊かなデジタルライフがお楽しみいただけます。
(可以随着您的使用方式，让您尽享丰富多彩的数码生活。)
- ▶ この裁判では、あなたの証言次第で、被告は有罪になります。
(这个审判，被告是否被判有罪，全都取决于您的证词。)
- ▶ 今回の旅行でどこへ行くかは、予算次第です。(这次旅行去哪儿，取决于预算。)
- ▶ 生徒の能力を伸ばせるかどうかは先生次第です。(能不能提高学生的能力取决于老师。)

14. 电器中使用的外来词

有关电器的表达多用外来词。其原因是新产品、新样式不断开发，使用外来词比翻译来得快。另外，翻译还会使词语、说明也变得冗长。“ダイヤル(旋钮、调谐度盘)”“ボタン(按钮、按键)”“レバー(操纵柄、手柄)”等很早之前就开始使用了。“つまみ”“取っ手”等较早时期的日语已经不为人知。将“コンパクトサイズ(小型)”说成“小型”时，给人的印象只是一种比较小的型号、尺寸，使用“コンパクト”则含有外形虽小，但所有功能一应俱全的感觉。此外，也有因为觉得时髦、新鲜而使用外来词的心理。“ボディ(机身)”“シーン(场景)”“モード(模式)”“スタイリッシュ(时尚、漂亮)”等就是如此。在说明书中，“ボディ”也可以用“本体”表示，但“ボディ”“シーン”“モード”“スタイリッシュ”等并不仅仅是为了说明电器的功能或主机、机身，更是为了给人以美好印象。如果用“場面”“様式”“格好がいい”等原有的日语表达方式，就起不到这种效果。年长者中也有提出批评的，认为看不懂外来词很不方便，但对购买力较强的 20 岁至 50 岁的人们来说，似乎并不成为太大的问题。

基本練習

1. 仿照例子练习表达。

【例】暗い場所でも（フラッシュ → フラッシュなしで）撮影することが可能となった。

- (1) どの会社でも（予約 → ）営業活動をするのは無理だろう。
(2) わたしは（携帯電話 → ）生活するなんてとてもできない。
(3) パクさんは（両親の援助 → ）4年間の留学生生活を終えたということだ。
(4) （特別な操作 → ）若者から高齢者までさまざまな年代の人が使える。
(5) 早く日本語の新聞を（辞書 → ）読めるようになりたいと思う。

2. 仿照例子替换画线部分。

【例】思い出の1枚を高画質で撮ること/操作のしやすさも充実している
→ 思い出の1枚を高画質で撮ることに加え、操作のしやすさも充実している。

- (1) 連日の残業による疲れ/運動不足のせいで、体調が悪い
(2) このデジタルオーディオはコンパクトなこと/デザインのよさもあり、人気が出ている
(3) 今回の旅行はさんざんだった。大雨と強風/新幹線も止まってしまったからだ
(4) ペットフードの普及/衛生状態がよくなったためペットの寿命は延びている
(5) 旅行には飛行機代/ホテル代、食費などを合わせると50万円くらいかかる

3. 仿照例子练习表达。

【例】ボディにはアルミ素材を使用し、（使う → 使うたびに）愛着が深まるデザインだ。

- (1) 李さんは（会う → ）日本語がうまくなって、わたしを驚かせる。
(2) 京都、奈良へ（行く → ）撮影した仏像の写真が、もう2,000枚を超えた。
(3) 体重を（量る → ）ダイエットしなければと思うのだが、実行できない。
(4) どこかで自然災害が（起こる → ）、水や食料の補充や点検をすることになっている。
(5) 負けるのはくやしいが、試合に（負ける → ）強くなっていくのではないか。

4. 仿照例子替换画线部分。

【例1】参加するかどうかは天気次第だ。

- (1) 彼に会う/本人 (2) 退院する/検査の結果 (3) 信用する/あなた

【例2】このカメラは使い方で豊かなデジタルライフが楽しめる。

→このカメラは使い方次第で豊かなデジタルライフが楽しめる。

- (4) 料理はアイデアでどんな材料を使ってもおいしいものができる。
(5) 電気、ガスなどのエネルギーは工夫でいくらでも節約できる。
(6) 人は努力で実現できないと思っていたことが可能になるものだ。

生词表 4

语法与表达

- だいがくせい (大学生) [名] 大学生
さげぶ (叫ぶ) [动1] 喊叫, 大声叫
ごう (高) [专] 高
けつえきがた (血液型) [名] 血型
エーがた (A型) [名] A型
おおがた (大型) [名] 大型
エイチツーがたミサイル (H2型~) [名] H2型导弹
きあつばいち (気圧配置) [名] 气压态势, 气压分布情况
ピラミッド [名] 金字塔
ロボット [名] 机器人
シェフ [名] 厨师, 炊事班长
のぞむ (望む) [动1] 想, 希望
しゃたく (社宅) [名] 员工住宅
ぜんかい (前回) [名] 上次, 前一次
しょうり (勝利) [名] 胜利
たいさ (大差) [名] 很大差别
きんきゅう (緊急) [名] 紧急
ぶじ (無事) [形2] 顺利, 平安, 无变故
ひなんする (避難~) [动3] 避难, 逃生
くんれん (訓練) [名] 训练
おぼれる [动2] 溺水, 淹没
よろこび (喜び) [名] 喜悦
こうちょうせんせい (校長先生) [名] 校长先生
はんご (判子) [名] 印章
くしゃみ [名] 喷嚏
きずあと (傷跡) [名] 伤疤
あしこし (足腰) [名] 腰腿
おとろえる (衰える) [动2] 衰弱
こだわる [动1] 拘泥
くいちがい (食い違い) [名] 分歧, 不一致
かみがた (髪型) [名] 发型

- びよういん (美容院) [名] 美容美发店
しょうげん (証言) [名] 证词
ひこく (被告) [名] 被告
ゆうざい (有罪) [名] 有罪
のうりよく (能力) [名] 能力
つまみ [名] 提纽, 抓手
とつて (取っ手) [名] 把儿, 把手, 手柄
ほんたい (本体) [名] 机身
ばめん (場面) [名] 场景, 场面
ようしき (様式) [名] 样式, 模式
~跡 ~痕, ~痕迹

练习

- れんじつ (連日) [名] 连日
デジタルオーディオ [名] 数码音响
さんざん [形2] 狼狈, 糟糕, 糟透
きょうふう (強風) [名] 强风
ペットフード [名] 宠物食品
えいせいじょうたい (衛生状態) [名] 卫生状态
しょくひ (食費) [名] 伙食费
ぶつぞう (仏像) [名] 佛像
はがる (量る) [动1] 称, 测量
じっこうする (実行~) [动3] 执行, 实践
さいがい (災害) [名] 灾害
しょごりょう (食料) [名] 食品, 食物
ほじゅう (補充) [名] 补充
ほんにん (本人) [名] 本人
げんさ (検査) [名] 检查

綜合練習

1. 在()里填写适当的助词。

- (1) ダイヤルを合わせるだけで、思いのまま()美しく撮影できる。
- (2) その件については、佐藤()伝えておきます。
- (3) カメラを持った状態()片手でも簡単に操作できる。
- (4) 私どももカメラを用意しますが、竜虎酒造さん()も1台準備してください。
- (5) 使い方次第()多彩なデジタルライフが楽しめる。

2. 写出画线部分日语汉字的读音。

- (1) ①質素な生活 ②高画質で撮る ① [] ② []
- (2) ①迫力のある花火 ②迫る ① [] ② []
- (3) ①伝言をする 話を②伝える ① [] ② []
- (4) ①乾電池 タオルを②乾かす ① [] ② []
- (5) ①夜景を写す ②夜中 ① [] ② []
- (6) ①操作する ピカソの②作品 ① [] ② []
- (7) ①加工する 塩を②加える ① [] ② []
- (8) 機能を①搭載する 記事を②載せる ① [] ② []
- (9) ①配置 資料を②配る ① [] ② []

3. 阅读课文，回答问题。

- (1) 『MIT-7900』の特徴を述べなさい。
- (2) 「楽々操作」とはどんなことですか。具体的に説明しなさい。
- (3) 片手で簡単に操作できるようにどんなことが工夫されていますか。

4. 从□中选出适当的词语，填在()里。

【例】思い出の1枚を(高)画質で撮れる。

- (1) 外出()で雨に遭い、コンビニでビニールの傘を買った。
- (2) ダイエット商品が受ける現代、スーパーには()カロリーの食品が並ぶ。
- (3) 資源をもう一度利用する、つまり()利用を「リサイクル」という。
- (4) 仕事()の携帯電話には取引先の電話番号が200件登録してある。
- (5) 我が社が開発したデジタルカメラは()小型で、しかも軽い。

高	先	低	超	用	再
---	---	---	---	---	---

5. 下面的短文是数码相机的使用说明。选择适当的词语，填在()里。

準備する

充電用電池を充電する。ふたを開けて、電池を入れる。さらに撮影したものを記録する(【例】メモリカード)も入れる。撮影(a)に合わせ、電源を入れる。

撮影する

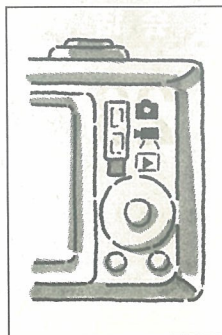
モードを(b)にする。(c)を右に回せば、写すものが大きくなる。ボタンを()に合わせると(d)が撮れる。

撮影したものを見る

モードを(e)にして、(f)を見る。

パソコンに接続する

別売りの(g)でパソコンとカメラを接続する。なお、1回の(h)で、350枚の長時間撮影が可能。



充電	メモリカード	モード	撮影	ケーブル
ダイヤル	動画	再生	画像	

6. 听录音，与录音内容相符的画○，不相符的画×。

- (1) 佐藤は番号を間違えてしまった。 ()
- (2) 佐藤が北上貿易に電話をかけるのは初めてだ。 ()
- (3) 佐藤は張さんと直接話して、こちらの希望を伝えた。 ()
- (4) 佐藤は張さんに伝言してもらおうよう社員に頼んだ。 ()

7. 在画线上填写适当的语句，完成句子。

- (1) わたしたちは車なしで_____。
- (2) 料理コンテストでは_____に加え、_____も審査の対象となる。
- (3) この写真を見るたびに_____ことを思い出す。



チャレンジ問題 想想这种情况怎么说?
Challenge!!

- (1) 電話をかけましたが、相手の声がよく聞こえません。何と言ったらいいですか。
- (2) 電話をかけましたが、話したい相手がいませんでした。電話に出ている人に、「明日もう一度電話をする」という伝言を頼みたい場合、何と言いますか。
- (3) 佐藤さんに電話がありました。佐藤さんが、来月までアメリカに出張していて、いないことを電話の相手に伝えたい時、何と言いますか。